

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики о сотрудничестве в области физической культуры и спорта

Правительство Российской Федерации и Правительство Южно-Африканской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь стремлением к развитию и укреплению существующих дружественных двусторонних отношений и сотрудничества в области физической культуры и спорта,

желая способствовать расширению дружественных связей в дальнейшем путем обмена протоколами и программами, направленными на взаимовыгодное развитие физической культуры и спорта в своих странах,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут способствовать установлению прямых контактов и обменов между заинтересованными физкультурно-спортивными учреждениями, организациями, научными и учебными заведениями, федерациями, клубами и отдельными лицами в обеих странах в областях, определенных настоящим Соглашением.

Статья 2

Стороны будут разрабатывать программы сотрудничества в целях развития физической культуры и спорта на основе взаимной выгоды и в соответствии с законодательством своих государств в области физической культуры и спорта.

Статья 3

Сотрудничество в соответствии с настоящим Соглашением будет осуществляться в следующих областях:

- а) обмен спортсменами, тренерами, учеными и специалистами в области физической культуры и спорта;
- б) совместные сборы и тренировки спортсменов и команд;
- в) международные встречи и соревнования спортивных команд и отдельных спортсменов той и другой страны;
- г) разработка протоколов и программ сотрудничества в различных областях физической культуры и спорта;
- д) обмен учеными и специалистами для участия в семинарах, конференциях и симпозиумах по вопросам физической культуры и спорта, физкультурно-оздоровительной работы среди населения;
- е) обмен опытом и информацией по вопросам законодательства, организации и финансирования физической культуры и спорта;
- ж) сотрудничество в борьбе с допингами и запрещенными в спорте веществами, а также с проявлениями насилия на стадионах;
- з) обмен между учреждениями, отвечающими за подготовку кадров и проведение научных исследований в области физической культуры и спорта;
- и) обмен опытом по строительству и содержанию спортивных сооружений, разработке и производству спортивного оборудования;
- к) сотрудничество в области средств массовой информации по вопросам спорта и обмен научной и учебной литературой по спорту;
- л) сотрудничество в области спортивной рекламы и спонсорства.

Статья 4

1. Стороны поручат заинтересованным спортивным организациям двух стран подписывать протоколы о сотрудничестве сроком и на условиях, оговоренных в письменном виде между ними.

2. Предложения к протоколам должны представляться Сторонами в письменной форме не позднее 1 октября текущего года и подписываться, по возможности, не позднее 1 квартала следующего года.

3. Каждая из Сторон будет нести ответственность за координацию и выполнение своей части протоколов или программ сотрудничества.

4. Вопросы реализации протоколов и программ сотрудничества будут рассматриваться в ходе ежегодных встреч представителей заинтересованных спортивных организаций.

Статья 5

1. Спортивный обмен будет осуществляться на следующих финансовых условиях:

а) транспортные расходы до столицы или другого города государства принимающей Стороны несет направляющая Сторона либо заинтересованная спортивная организация, если не будет достигнута другая договоренность;

б) расходы, связанные с размещением, питанием, передвижением в пределах территории государства принимающей Стороны и оказанием срочной медицинской помощи, несет принимающая Сторона либо заинтересованная спортивная организация, если не будет достигнута другая договоренность.

2. Сотрудничество может осуществляться и на других финансовых условиях по достижении соответствующей договоренности между заинтересованными организациями Сторон, оформленной в письменном виде.

Статья 6

Любые вопросы, связанные с толкованием или применением настоящего Соглашения, возникающие между Сторонами, будут решаться путем консультаций или переговоров.

Статья 7

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления Сторонами по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение остается в силе в течение пятилетнего срока и его действие будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону по дипломатическим каналам не позднее, чем за 6 месяцев до истечения очередного периода о своем намерении прекратить его действие.

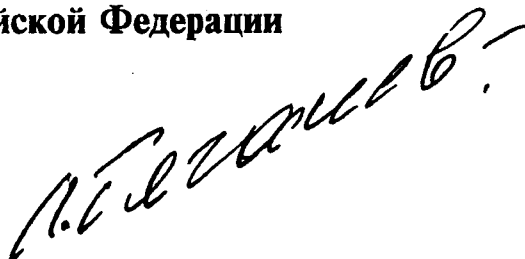
Статья 8

Любая деятельность, осуществляемая в рамках настоящего Соглашения, должна соответствовать законодательству того государства, на территории которого она осуществляется.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали и скрепили печатями настоящее Соглашение в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Совершено в Москве, в 23 день ноября в год тысяча девятьсот девяносто восьмой.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Южно-Африканской
Республики

